

C 2030 duo plus  
Art. 1874-28

**GB Operating Instructions**  
Water Computer

**FIN Käyttöohje**  
Kastelunohjain

**S Bruksanvisning**  
Bevattningscomputer

**DK Brugsanvisning**  
Vandingscomputer

**N Bruksanvisning**  
Vanningscomputer

**EST Kasutusjuhend**  
Kastmiskompuuter

**LV Lietošanas instrukcija**  
Laistīšanas dators

**LT Naudojimo instrukcija**  
Laistymo kompiuteris

# GARDENA kastmiskompuuter

## C 2030 duo plus



Käesolev juhend on tõlgitud saksakeelsest algupärasest kasutusjuhendist. Palun lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ning järgige selles toodud juhiseid. Tutvuge kasutusjuhendi abil tootega ja ohutusjuhistega ning õppige seda õigesti kasutama.



Ohutustehnilistel põhjustel on lastel, alla 16-aastastel noorukitel ja isikutel, kes ei ole kasutusjuhendiga tutvunud, selle toote kasutamine keelatud. Füüsiliste ja vaimsete puuetega inimesed tohivad toodet kasutada ainult pädeva inimese järelevalvel all või tema juhendamisel.

→ Palun hoidke kasutusjuhendit hoolikalt.

### Sisukord

1. GARDENA kastmiskompuutri kasutusala .....	67
2. Ohutusjuhised .....	67
3. Funktsioon .....	68
4. Kasutusele võtmine .....	70
5. Programmeerimine .....	72
6. Kasutuselt kõrvaldamine .....	77
7. Hooldus .....	77
8. Rikete kõrvaldamine .....	77
9. Tellitavad lisatarvikud .....	78
10. Tehnilised andmed .....	79
11. Teenindus / garantii .....	79

## 1. GARDENA kastmiskompuutri kasutusala

### Kasutusotstarve

GARDENA kastmiskompuuter sobib kasutamiseks koduaedades (kasutada ainult välistingimustes) vihmute ja kastmissüsteemide juhtimiseks. Kastmiskompuutril on kaks eraldi väljundit ja seda saab kasutada näiteks automaatseks kastmiseks puhkuse ajal.

### Tähelepanu!



**GARDENA kastmiskompuutrit ei tohi kasutada tööstuslikul otstarbel ja kemikaalide, toiduainete, kergestisüttivate ja plahvatusohtlike ainetega.**

## 2. Ohutusjuhised

### Patarei:

**Töökindluse huvides tohib kasutada ainult 9 V leelismangaanpatareisid (alkaline) tüüp IEC 6LR61!**

Et hoida pikema eemalviibimise ajal ära kastmiskompuutri töö tõrge nõrga patarei tõttu, tuleb patarei välja vahetada, kui patarei näit kuvab veel vaid 1 posti.

### Kasutusele võtmine:

#### Tähelepanu!

Kastmiskompuutrit ei ole lubatud kasutada siseruumides.

→ Kastmiskompuutrit tohib kasutada ainult välistingimustes.

Kastmiskompuutrit tohib paigaldada ainult vertikaalselt, ülemutter ülespoole, et takistada vee tungimist patareipessa.

Minimaalne vee väljalaskekogus kastmiskompuutri turvaliseks lülitusfunktsiooniks on 20 – 30 l/h väljundi kohta.

Näiteks Micro-Drip tilkkastmissüsteemi juhtimiseks läheb vaja 2-liitriseid tilguteid vähemalt 10 tükki.

Kõrgetel temperatuuridel (üle 60 °C ekraanil) võib juhtuda, et LCD-näit kustub; see ei mõjuta programmi kulgu. Jahtumise järel ilmub LCD-näit uuesti.

Läbivoolava vee temperatuur tohib olla max 40 °C.

→ Kasutada ainult puhast magevett.

Minimaalne töö rõhk on 0,5 baari, maksimaalne töö rõhk 12 baari.

Vältida tõmbekoormusi.

→ Mitte tõmmata ühendatud voolikut.

### **Programmeerimine:**

→ Programmeerige kastmiskompuutri suletud veekraaniga.

Nii väldite soovimatut märjakssaamist.

Programmeerimiseks võite kontrollmooduli korpuse küljest lahti võtta.

Kui kontrollmoodul võetakse ära avatud klappiga, jääb klapp nii kauaks avatuks, kuni kontrollmoodul tagasi pannakse.

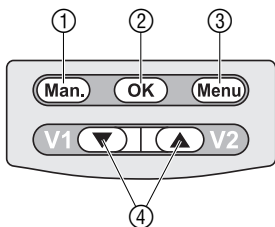
## 3. Funktsioon

Kastmiskompuutriga saab aeda täisautomaatselt kasta igal soovitud päevaajal mõlema väljundiga kuni 3 korda päevas (iga 8 tunni järel). Kastmiseks võib kasutada vihmuteid, vihmussüsteemi või tilkkastmissüsteemi.

Kastmiskompuutriga saab aeda kasta automaatselt vastavalt koostatud programmile ja seda saab kasutada ka puhkuse ajal. Vara hommikul ja hilja õhtul on aurumine ja seega veetarbimine kõige väiksem.

Kastmisprogrammi on juhtnuppude abil lihtne sisestada.

### **Juhtnupud:**



### **Juhtnupp**

- ① **Man.-nupp**
- ② **OK nupp**
- ③ **Menu-nupp**
- ④ **▼-▲-nupud (V1/V2)**

### **Funktsioon**

- Vee käsitsi avamine või sulgemine.
- Võtab üle ▼-▲-nuppudega seadistatud väärtused.
- Lülitab näidiku järgmisele tasandile.
- Muudavad igal tasandil seadistatavaid väärtusi/väljundi valik (V1/V2) tasandil 1.

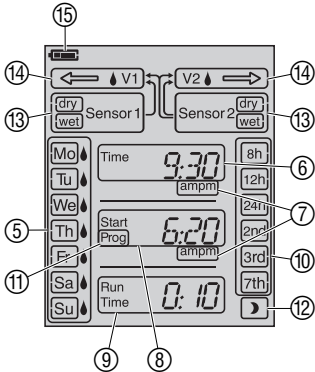
### **Näidiku tasandid:**

6 näidiku tasandit saab üksteise järel valida **Menu**-nupu vajutamisega:

- Tasand 1: **normaalnäit**
- Tasand 2: **aktuaalne kellaaeg ja nädalapäev**
- Tasand 3: **kastmise käivitusaeg**
- Tasand 4: **kastmisaeg**
- Tasand 5: **kastmissagedus**
- Tasand 6: **programmi sisse-/väljalülitamine/ anduri valiku tühistamine**

Näidikutasandilt saab igal ajal edasi liikuda **Menu**-nupu vajutamisega. Kõik programmiandmed, mida senini on muudetud ja **OK**-nupuga kinnitatud, salvestatakse. Kui programmeeritud kastmise ajal muudetud andmed on **OK**-nupuga kinnitatud, siis klapp suletakse.

### Ekraani näidud:



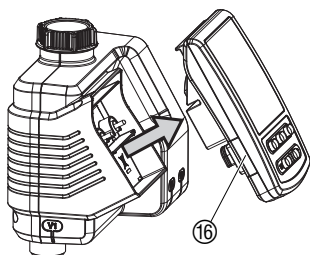
Näit	Kirjeldus
⑤ <b>Nädalapäevad</b> <b>[Mo], [Tu], ...</b>	Aktuaalne nädalapäev <input type="checkbox"/> , või programmeeritud kastmispäevad <input checked="" type="checkbox"/> .
⑥ <b>Time</b>	Aktuaalne kellaaeg (vilgub sisestusrežiimil).
⑦ <b>am / pm</b>	12 tunni näit (nt USA-s, Kanadas).
⑧ <b>Start</b>	Kastmise käivitusaeg (vilgub sisestusrežiimil).
⑨ <b>Run Time</b>	Kastmisaeg (vilgub sisestusrežiimil).
⑩ <b>8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th</b>	Kastmistsükkel ( <input type="checkbox"/> -ga aktiveeritud). Iga 8 / 12 / 24 tunni järel; igal 2. / 3. / 7. päeval.
⑪ <b>Prog ON / OFF</b>	Kastmisprogramm aktiivne ( <b>ON</b> ) / mitteaktiivne ( <b>OFF</b> ).
⑫ <b>Anduri otsejuhtimine</b>	Kastmist juhitakse kella 20 ja 6 vahel automaatselt pinnaseniiskusanduri kaudu.
⑬ <b>Sensor 1 / 2 dry / wet</b>	Kuiv andur <b>dry</b> : kastmine toimub. Märj andur <b>wet</b> : kastmist ei toimu.
⑭ <b>Klapp</b> ← <b>V1</b> / <b>Klapp</b> <b>V2</b> →	Nool kuvab valitud klapi: - kuvatud <input checked="" type="checkbox"/> : klapp on ühendatud - vilkuv <input checked="" type="checkbox"/> : klapp on avatud.
⑮ <b>Patarei</b>	Kuvab 5 patarei seisundit: 3 posti: patarei on täis 2 posti: patarei on poolltäis 1 post: patarei on nõrk 0 posti: patarei on peaaegu tühi raam vilgub: Patarei tühi

Kui patarei raam vilgub, siis klapp enam ei avane. **Programmiga avatud klapp suletakse igal juhul. Patarei näit nullitakse patarei vahetusega.**

2 posti	1 posti	0 posti	Raam vilgub
<b>Patari pooltäis</b>	<b>Patari nõrk</b>	<b>Patari peaaegu tühi</b>	<b>Patari tühi</b>
Klapp avaneb.	Klapp avaneb.	Klapp avaneb veel.	Klapp ei avane.
Kastmiskompuutri funktsioon on tagatud veel min 4 nädalaks.	Kastmiskompuutri funktsioon töötab veel max 4 nädalat.	Kastmiskompuutri funktsioon lõpeb varsti.	Kastmiskompuutri funktsioon ei tööta.
	Patari vahetus soovitatav.	Patari vahetus on varsti vajalik.	Patari vahetus on vajalik.
	→ Vahetada patari (vt 4. Kasutusele võtmine „Patari sissepanemine“).		

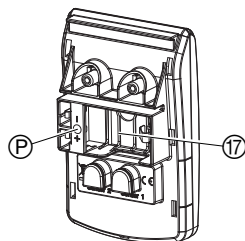
## 4. Kasutusele võtmine

### Patari sissepanemine:



Kastmiskompuutrit tohib kasutada ainult 9 V leelismangaan (alkaline) patariga, tüüp IEC 6LR61.

1. Eemaldada kontrollmoodul <sup>16</sup> kastmiskompuutri korpuse küljest.
2. Asetada patari pataripeassa <sup>17</sup>. **Sealjuures jälgida õiget polaarsust <sup>P</sup>.** Ekraan kuvab 2 sekundiks kõik LCD-sümbolid ja lülitub siis kellaaja- / nädalapäeva-tasandile.



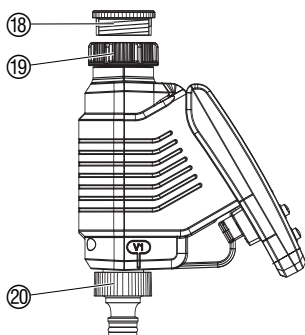
3. Kinnitada kontrollmoodul <sup>16</sup> uuesti korpuse külge.

### 24 tunni ja 12 tunni (am/pm) näidu vahel ümberlülitamine:

Tehasepoolne seadistus on 24 tunni näit.

→ Hoida Man.-nuppu patari sissepanemise ajal allavajutatuna.

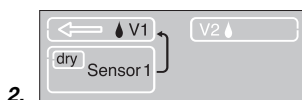
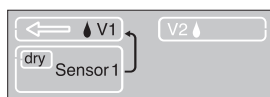
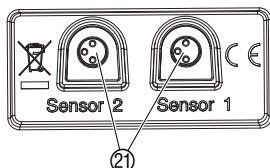
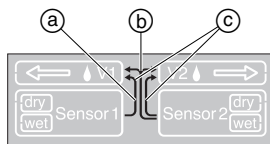
### Kastmiskompuutri ühendamise:



Kastmiskompuuter on varustatud ülemutriga <sup>19</sup> 33,3 mm (G 1") keermega veekraanide tarbeks. Kaasas olev adapter <sup>18</sup> on mõeldud kastmiskompuutri ühendamiseks 26,5 mm (G 3/4") keermega veekraanide külge.

1. **26,5 mm (G 3/4") keermetele:** keerata adapter <sup>18</sup> käega veekraani külge (mitte kasutada tange).
2. Keerata kastmiskompuutri ülemutter <sup>19</sup> käega veekraani kerme külge (mitte kasutada tange).
3. Keerata keermestatud kraaniühendused <sup>20</sup> kastmiskompuutri mõlema väljundi külge.

## Pinnaseniiskus- või vihmaanduri ühendamine (lisavarustus):

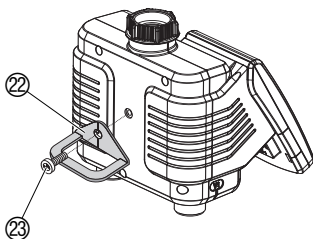


2.



3.

## Varguskaitse paigaldamine (lisavarustus):



Piisavalt niiske pinnase või sademete korral blokeeritakse programmeeritud, automaatset kastmist. Käsitsikastmine on sellest sõltumatult alati võimalik.

### Anduri määratlemine:

- a) Andur puksis 1: andur kehtib ainult klapile 1  
 b) Andur puksis 2: andur kehtib mõlemale klapile  
 c) Andur puksides 1 ja 2: andur 1 kehtib klapile 1 andur 2 kehtib klapile 2

1. Pinnaseniiskusandur paigutada vihmutatavale alale – või – vihmaandur väljapoole vihmutatavat ala.
2. Eemaldada kontrollmoodul 16 kastmiskompuutri korpuse küljest.
3. Ühendada andur (vajaduse korral pikenduskaabli või adapteriga) kastmiskompuutri anduri ühendusega 21 külge.

### Anduri valimine:

Andur valitakse automaatselt 60 sekundi järel. Kuvatakse anduri valik a, b või c (nooded) ja aktuaalne anduri seisund **dry** (kuiv) / **wet** (märg). Näiteks andur 1 **dry** (kuiv) ainult klapile 1 a.

### Anduri valiku tühistamine [Tasand 6]:

Kui soovitakse kasta ilma andurita, ehkki andur eelnevalt valiti, tuleb selle anduri valik tühistada.

1. Ühendada andur kastmiskompuutrist lahti.
2. Vajutada 5 korda **Menu**-nuppu [Tasand 6].

*Kuvatakse anduri valik a, b või c (nooded) ja aktuaalne anduri seisund **dry/wet**.*

3. Vajutada **OK**-nuppu.  
*Anduri valik on tühistatud.*

Vanemate andurite ühendamiseks (2-poolise pistikuga) on vaja **GARDENA adapterkaablit 1189-00.600.45**, mida saab osta GARDENA tehnilisest hooldusest.

Kastmiskompuutri kindlustamiseks varguse vastu on GARDENA tehnilise hoolduse kaudu võimalik hankida **GARDENA varguskaitse, art nr 1815-00.791.00**.

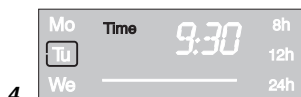
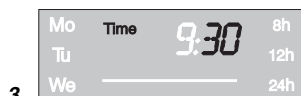
1. Keerata klamber 22 kruviga 23 kastmiskompuutri tagaküljele kinni.
2. Kasutada klambrit 22 näiteks keti fikseerimiseks.

Kruvi ei ole pärast kinnikeeramist enam võimalik lahti keerata.

## 5. Programmeerimine

### Aktuaalse kellaaja ja nädalapäeva seadistamine:

[Tasand 2]



Programmi koostamiseks võib kontrollmooduli maha võtta ja teostada programmeerimise mobiilselt (vt 4. Kasutusele võtmine „Patarei sissepanemine”).

Programmeerimist saab igal ajal katkestada **Man.**-nupule vajutamisega. Kõik senini muudetud ja **OK**-nupuga kinnitatud programmiandmed salvestatakse.

1. Vajutada **Menu**-nuppu [Tasand 2] (ei ole vajalik, kui sisse pandi uus patarei).  
*Tunninäit ja Time vilguvad.*
2. Seadistada ▼-▲-nuppudega kellaaja tunnid (nt **9** tundi) ja kinnitada **OK**-nupuga.  
*Ekraanil vilguvad Time ja minutinäit.*
3. Seadistada ▼-▲-nuppudega kellaaja minutid (nt **30**) ja kinnitada **OK**-nupuga.  
*Ekraanil vilguvad Time ja nädalapäevanäit.*
4. Seadistada ▼-▲-nuppudega nädalapäev (nt (**Tu**) teisipäev) ja kinnitada **OK**-nupuga.  
*Ekraan liigub kastmisrežiimi „Aegjuhitav kastmine“ näidule „Kastmisprogrammi sisestamine“ [Tasand 3].  
Ekraanil vilguvad Start Prog ja tunninäit.*

### Kastmisrežiimid:

### Kastmiskompuutril on 3 kastmisrežiimi:

#### A) Aegjuhitav kastmine:

„Aegjuhitava kastmise“ puhul algab kastmine vastavalt sisestatud programmidele. Lisaks on olemas pinnaseniiskuse või sademete arvestamise võimalus kastmisprogrammidesse. Piisava pinnaseniiskuse või sademete korral seisatakse programm või peatatakse programmi aktiveerimine. Käsitsi kastmine **Man. + OK** on võimalik sellest sõltumatult.

#### B) Anduri otsejuhtimine ):

„Anduri otsejuhtimise“ puhul juhitakse kastmist üksnes sõltuvalt pinnaseniiskusest kella 20 ja 6 vahel, kui andur annab teate kuiv (**dry**). Ühendada on võimalik 1 või 2 pinnaseniiskuse andurit.

#### C) Käsitsi kastmine:

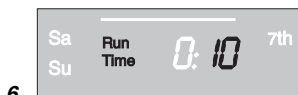
„Käsitsi kastmise“ puhul algab kastmine kohe, kui **Man. + OK** on vajutatud ja toimub sõltumatult anduri seisundist.

## Kastmisprogrammi sisestamine:

### [Tasand 3]



### [Tasand 4]



### [Tasand 5]



## A) Aegjuhitav kastmine:

1. Valida programm klapile 1 (← V1) või klapile 2 (V2 →) ▼-▲-nuppudega (V1/V2) (ei ole võimalik, kui eelnevalt on sisestatud aktuaalne kellaeg ja nädalapäev).
2. Vajutada 2 korda **Menu**-nuppu **[Tasand 3]** (ei ole vajalik, kui eelnevalt on sisestatud aktuaalne kellaeg ja nädalapäev).  
*Ekraanil vilguvad **Start Prog** ja tunninäit.*
3. Seadistada ▼-▲-nuppudega kastmise käivitusaja tunninäit (nt **5**) ja kinnitada **OK**-nupuga.  
*Ekraanil vilguvad **Start Prog** ja minutinäit.*
4. Seadistada ▼-▲-nuppudega kastmise käivitusaja minutinäit (nt **20**) ja kinnitada **OK**-nupuga.  
*Ekraanil vilguvad **Run Time** ja kastmisaja tunninäit.*
5. Seadistada ▼-▲-nuppudega kastmisaja tunninäit (nt **0**) ja kinnitada **OK**-nupuga.  
*Ekraanil vilguvad **Run Time** ja kastmisaja minutinäit.*
6. Seadistada ▼-▲-nuppudega kastmisaja minutinäit (nt **10**) ja kinnitada **OK**-nupuga.  
*Ekraanil vilgub **kastmistsükkel**.*

### Kastmissagedust saab valida:

- (7.) **kastmistsükli kaudu** (ekraani parempoolne veerg) või – või –
- (8.) **kastmispäevade kaudu** (ekraani vasakpoolne veerg).

7. Valida **kastmistsükkel** ▼-▲-nuppudega (nt **2nd**) ja kinnitada **OK**-nupuga.

**8h / 12h / 24h:** kastmine iga 8 / 12 / 24 tunni järel  
**2nd / 3rd / 7th:** kastmine igal 2. / 3. / 7. päeval

*Ekraan lülitub **kastmisprogrammi aktiveerimise näidule**.*

– või –

8. Valida **kastmispäevad** ▼-▲-nuppudega (nt **Mo**, **Fr** esmaspäev ja reede) ning kinnitada **OK**-nupuga. Vajutada **Menu**-nuppu.

*Ekraan liigub näidule „**Kastmisprogrammi aktiveerimine / mitteaktiveerimine**” [Tasand 6].*

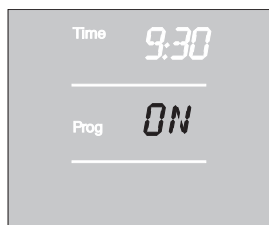
### Kui järgmine päev ei ole kastmispäev, toimub kastmine ainult kella 0-ni.

(Näiteks kastmispäevad = esmaspäev, teisipäev, reede; algusaeg = kell 23; kastmisaeg = 2h. Esmaspäeval kastetakse kella 23-st kuni teisipäeval kella 1-ni. Teisipäeval kastetakse kella 23-st kuni kella 0-ni.)



## Kastmisprogrammi aktiveerimine / mitteaktiveerimine:

[Tasand 6]



Kastmisprogrammi teostamiseks peab aktiveerimiseks olema valitud **Prog ON**. **Prog OFF** puhul tehakse automaatne kastmine mitteaktiivseks. **Prog ON / OFF** saab valida igale klapile eraldi. Ka **Prog OFF** puhul saab kasta käsitsi.

1. Valida klapp 1 ( $\Leftrightarrow$  **V1**) või klapp 2 (**V2**  $\Leftrightarrow$ )  
**▼-▲**-nuppudega (**V1/V2**) (kui varem on koostatud programm, siis klappi valida ei saa, vastav klapp on valitud automaatselt).
2. Vajutada 5 korda **Menu**-nuppu [Tasand 6] (ei ole vajalik, kui varem on koostatud programm).
3. Valida **▼-▲**-nuppudega **Prog ON** või **Prog OFF** ja kinnitada **OK**-nupuga.  
*2 sek jooksul kuvatakse **Prog OK**, seejärel liigub ekraan normaalnäidule [Tasand 1].*

### Prog ON:


Kastmiskompuutri programmeerimine on nüüd lõpetatud, s. t sisseehitatud klapp avaneb/sulgub täisautomaatselt ja kastab programmeeritud ajal.

## B) Anduri otsejuhtimine ☾ :

Eeldus: ühendatud on vähemalt üks GARDENA pinnaseniiskusandur (vt 4. Kasutusele võtmine). Kastmine öösiti (kell 20 – 6), kui andur annab teate kuiv **dry**. Sealjuures säilib varem koostatud aegjuhitava kastmise programm, ent seda ei teostata.

1. Valida **▼-▲**-nuppudega (**V1/V2**) programm klapile 1 ( $\Leftrightarrow$  **V1**) või klapile 2 (**V2**  $\Leftrightarrow$ ).
2. Vajutada 3 korda **Menu**-nuppu.  
*Ekraanil vilguvad **Run Time** ja kastmisaja tunninäit.*
3. Seadistada **▼-▲**-nuppudega kastmisaja tunninäit (nt **0**) ja kinnitada **OK**-nupuga.  
*Ekraanil vilguvad **Run Time** ja kastmisaja minutinäit.*
4. Seadistada **▼-▲**-nuppudega kastmisaja minutinäit (nt **10**) ja kinnitada **OK**-nupuga.  
*Ekraanil vilgub **kastmistsükkel**.*
5. Valida **▼-▲**-nuppudega anduri otsejuhtimine ☾ ja kinnitada **OK**-nupuga.

Iga kastmise järel toimub 2-tunnine kastmispaus pinnaseniiskuse registreerimiseks pinnaseniiskusanduriga.

3. 

4. 

5. 

### Näide:

Kastmisaeg = 10 minutit.

Kastmine algab, kui andur annab kella 20 ja 6 vahel teate kuiv (andur **dry**) ja lõpeb, kui andur annab teate märg (andur **wet**) või hiljemalt 10 minuti pärast. 2 tundi pärast kastmise lõppu käivitub kuivaga (andur **dry**) uuesti kastmine ja märjaga (andur **wet**) ei kasteta veel 2 tundi jne kuni max kella 6-ni. Kella 6 ja 20 vahel kastmist ei toimu.

Kastmisaeg on tootja poolt eelseadistatud 30 minutile.

**Hädaprogramm (kuu ) vilgub):** Kui anduri otsejuhtimisega ei ole andurit ühendatud või kui ühenduskaabel on defektne, kastetakse iga 24 tunni järel. Kastmisaeg vastab seadistatud Run-Time'ile, kuid on maksimaalselt 30 minutit.

### Anduri otsejuhtimiselt lahkumine [Tasand 5]:

1. Vajutada 4 korda **Menu**-nuppu.  
*Ekraanil vilgub kuu (☾).*
2. Valida **▼-▲**-nuppudega teistsugune kastmistsükkel ja kinnitada **OK**-nupuga.

### Kastmisprogrammi lugemine/ muutmine:

Kui ühes programmis on vaja mõnd väärtust muuta, siis saab seda teha, ilma et muudetakse programmide teisi väärtusi.

1. Vajutada 2 korda **Menu**-nuppu.  
*Ekraanil vilguvad **Start** ja **tunninäit**.*
2. Järgmisele programmitasandile liikumiseks vajutada **Menu**-nuppu  
– või –  
muuta **▼-▲**-nuppudega programmiandmeid ning kinnitada **OK**-nupuga.

**Kui kastmisaega muudetakse jooksva programmi ajal, lõpetatakse jooksev kastmine.**

### C) Käsitsi kastmine :

Iga klappi saab **igal ajal käsitsi avada ja sulgeda**. Ka programmijuhitavat avatud klappi saab enneaegselt sulgeda, ilma et muudetakse programmiandmeid (kastmise käivitusaeg, kastmisaeg ja kastmissagedus). Kontrollmoodul peab olema külge ühendatud.

1. Valida **▼-▲**-nuppudega klapp 1 (↔ **V1**) või klapp 2 (**V2** ↔).
2. Klapi käsitsi avamiseks (või avatud klapi sulgemiseks) vajutada **Man**-nuppu.

**Run Time** ja **kastmisaja minutinäit** (tootja poolt seadistatud **30 minutile**) vilguvad ekraanil 10 sekundit.





3.

3. Sellal kui kastmisaja minutinäit vilgub, saab ▼-▲-nuppudega kastmisaega (vahemikus **0:00** ja **0:59**) muuta (nt **10**) ja kinnitada **OK**-nupuga.

4. Klapi enneaegseks sulgemiseks vajutada **Man.**-nuppu.

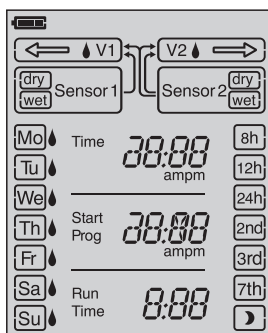
*Klapp sulgub.*

Muudetud käsitsi avamise kestus salvestatakse, s.t iga järgneva käsitsi klapi avamise korral on muudetud avamise kestus eelseadistatud. Kui käsitsi avamise kestust muudetakse **0:00**-le, klapp suletakse ja jääb ka pärast **Man.**-nupu vajutamist suletuks (lapse-lukk).

Kui klapp avati käsitsi ja programmeeritud kastmise käivitamine langeb kokku käsitsi avamise kestusega, siis kastmisprogrammi ei teostata.

**Näide:** Klapp **avatakse käsitsi kell 9.00**, avamise kestus on 10 minutit. Programmi, mille käivitusaeg jääb kella **9.00 ja 9.10** vahele, sellisel juhul ei teostata.

#### Reset:



Taastatakse tootjapoolsed seadistused.

→ Hoida **Man.**-nuppu ja **Menu**-nuppu üheaegselt 3 sekundit allavajutatult.

*2 sekundiks kuvatakse kõik LCD-sümbolid ja ekraan liigub tagasi normaalnäidule.*

- Kõik programmiandmed viiakse nulli.
- Käsitsi kastmise aeg pannakse jälle **0:30**-le.
- Kellaaeg ja nädalapäev säilivad.

#### Olulised nõuanded:

Kui programmeerimise ajal ei toimu sisestamist pikema aja jooksul kui 60 sekundit, kuvatakse ekraanile jälle normaalnäit. Sealjuures võetakse üle kõik senini kinnitatud muudatused.

Kui üks kastmiskompuutrisse paigaldatud andur annab teate märg (wet), siis vastavat programmeeritud kastmist ei toimu.

## 6. Kasutuselt kõrvaldamine

### Ületalve hoidmine / hoiustamine



1. Patarei säästmiseks tuleks see välja võtta (vt 4. Kasutusele võtmine).

*Sealjuures programmid säilivad. Kui patarei kevadel jälle sisse pannakse, tuleb ainult kellaaeg ja nädalapäev uuesti sisestada.*

2. Juhtseadet ja klapimoodulit hoiustada külmumiskindlas, kuivas kohas.

### Utiliseerimine: (RL2002/96/EÜ järgi)



Seadet ei tohi visata tavaliste majapidamisjätmete hulka, vaid see tuleb kõrvaldada kooskõlas kehtivate õigusaktidega.

→ Oluline Saksamaal: Utiliseerige seade oma kommunaalse jäätmejaama kaudu.

→ Kasutatud patarei tagastada mõnda müügikohtadest või utiliseerida kohaliku kommunaalse jäätmejaama kaudu.

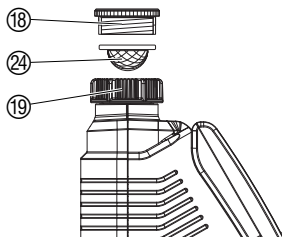
Patarei utiliseerida **ainult tühjendatud** seisundis.

### Kasutatud patarei utiliseerimine:

## 7. Hooldus

### Mustusesõela puhastamine:



Mustusesõela ⑳ tuleks regulaarselt kontrollida ja vajaduse korral puhastada.



1. Kastmiskompuutri ülemutter ⑲ keerata käsitsi veekraani keermelt maha (mitte kasutada tange).
2. Keerata adapter ⑲ maha.
3. Võtta ülemutri ⑳ mustusesõel ⑲ maha ja puhastada.
4. Paigaldada uuesti kastmiskompuuter (vt 4. Kasutusele võtmine „Kastmiskompuutri ühendamine“).

## 8. Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Ekraani näit puudub	Patarei on valesti sisse pandud.	→ Kontrollida polaarsust (+/-).
	Patarei on täiesti tühi.	→ Panna sisse uus leelis-patarei.
	Temperatuur ekraanil on kõrgem kui 60 °C.	Näit ilmub pärast temperatuuri alandamist.
Käsitsi kastmine Man.-nupuga ei ole võimalik	Patarei on tühi (raam vilgub).	→ Panna sisse uus leelis-patarei.
	Käsitsi kastmise aeg on pandud 0:00 peale.	→ Seadistada käsitsi kastmise aeg pikemaks 0:00. (vt 5. Programmeerimine)
	Veekraan on kinni.	→ Teha veekraan lahti.

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
<b>Kastmisprogrammi ei teostata (kastmist ei toimu)</b>	Kastmisprogramm ei ole täielikult sisestatud.	→ Lugeda ja vajaduse korral muuta kastmisprogrammi.
	Programmid on tehtud mitteaktiivseks ( <b>Prog. OFF</b> ).	→ Aktiveerida programmid ( <b>Prog. ON</b> ).
	Programmi sisestamine / muutmine käivitusimpulsi ajal või otse enne seda.	→ Programmi sisestamine / muutmine teha väljaspool programmeeritud käivitus- saega.
	Klapp on eelnevalt käsitsi avatud.	→ Vältida võimalikke program- mide kattumisi.
	Veekraan on kinni.	→ Teha veekraan lahti.
	Pinnaseniiskus- / vihmaandur annab teate märg ( <b>wet</b> ).	→ Kuiva korral kontrollida pin- naseniiskus- /vihmaanduri seadistust / asukohta.
	Patarei on tühi (raam vilgub).	→ Panna sisse uus leelispatarei.
<b>Kastmiskompuuter ei sulgu</b>	Kontrollmoodul ei ole paigaldatud (näit  V1 / V2 juures puudub).	→ Paigaldada kontrollmoodul korpusele.
	Minimaalne kogus on alla 20 l/h.	→ Ühendada rohkem tilguteid.
<b>Otsejuhtimise sümbol  vilgub</b>	Andur ei ole korralikult ühendatud või valitud.	→ Kontrollida ühenduskaablit ja andurit või valida andur.
<b>Andur 1 ja/või andur 2 vilgub /vilguvad</b>	Andur on defektne.	→ Kontrollida ühenduskaablit ja andurit või tühistada anduri valik.



Muude rikete korral palume teil võtta kontakti GARDENA tehnilise hooldusega. Remonttöid tohivad teha ainult GARDENA tehnilise hoolduse keskused või GARDENA volitatud edasimüüjad.

## 9. Tellitavad lisatarvikud

<b>GARDENA pinnaseniiskusandur</b>		<b>Art 1188</b>
<b>GARDENA vihmaandur electronic</b>		<b>Art 1189</b>
<b>GARDENA varguskaitse</b>		<b>Art 1815-00.791.00 GARDENA tehnilise hoolduse kaudu</b>
<b>GARDENA adapterkaabel</b>	Vanemate GARDENA andurite ühendamiseks.	<b>Art 1189-00.600.45</b>
<b>GARDENA kaabliadapter</b>	Vihma- ja pinnaseniisku- sanduri üheaegseks ühen- damiseks ühe puksi külge.	<b>GARDENA tehnilise hoolduse kaudu</b>

## 10. Tehnilised andmed

<b>Aktiveeritud klappide hulk:</b>	2
<b>Min / max töö rõhk:</b>	0,5 baari / 12 baari
<b>Läbivoolav vedelik:</b>	puhas magevesi
<b>Max vedeliku temperatuur:</b>	40 °C
<b>Temperatuurivahemik:</b>	5 °C kuni 60 °C
<b>Programmjuhitavate kastmisprotsesside hulk klapi ja päeva kohta:</b>	3 x (iga 8 t järel), 2 x (iga 12 t järel), 1 x (iga 24 t järel)
<b>Programmjuhitavate kastmisprotsesside hulk klapi ja päeva kohta:</b>	iga päev, igal 2., 3. või 7. päev; või individuaalne nädalapäevade valik
<b>Kastmisajad:</b>	1 min kuni 3 t 59 min
<b>Kasutatav patarei:</b>	1 x 9 V leelismangaan (alkaline) tüüp IEC 6LR61
<b>Patarei tööaeg:</b>	ca 1 aasta

## 10. Teenindus /garantii

### **Garantii:**

GARDENA annab sellele tootele kaheaastase garantii (alates ostmiskuupäevast). Garantii hõlmab kõiki olulisi seadmel esinevaid puudusi, mis on tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Garantii korras tarnitakse ostjale veatu seade või parandatakse meile saadetud seade tasuta meie parema äranägemise järgi, kui järgmised tingimused on täidetud:

- seadet käsitleti asjatundlikult ja kasutusjuhendi soovitude järgi;
- ostja ega kolmandad isikud ei ole proovinud seadet parandada.

Garantii alla ei kuulu kastmiskompuutri defektid, mis on tingitud valesti sissepandud või tühjaks jooksnud patareidest.

Külma mõjul tekkinud kahjustused garantii alla ei kuulu.

Tootja garantii ei puuduta edasimüüja / müüja vastu esitatavaid pretensioone.

Garantiinõudeesitamiseks pöörduge koos ostu tõendava dokumendiga toote müüja või soovitatud hooldustöökoja poole.

**GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

**FIN Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

**S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

**DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

**EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

**LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomainīšana ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

**LT Atsakomybė už produkciją**

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Description of the unit: Water Computer Laitteiden nimitys: Kastelunohjain Produktbeskrivning: Bevattningscomputer Beskrivelse af enhederne: Vandingscomputer Seadmete nimetus: Kastmiskomputer Iekārtu apzīmējums: Laistīšanas dators Gaminio pavadinimas: Laistymo kompiuteris</p>
<p><b>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allakirjottanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>Type: Art. No.: Tyypit: Art.-n:o : Typ: C 2030 Art.nr.: Typ: duo plus Varenr.: 1874 Tüübid: Toote nr: Tipi: Art.-Nr.: Tipas: Gaminio Nr.:</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>EU directives: EU-direktiivit: 2006/42/EC EU direktiv: 2004/108/EC EU Retningslinier: 93/68/EC ELi direktiivid: ES-direktivas: ES direktivos:</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listed herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Harmoniserte EN: DIN EN ISO 12100</p> <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>
<p><b>EST ELi vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>	<p>Year of CE marking: CE-merkin kiinnitysvuosi: CE-Märkningsår: 2011 CE-Mærkningsår: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metali, kuriaisi paženklinta CE-ženku: CE- marķējuma uzlikšanas gads:</p>
<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b></p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>	<p>Ulm, 14.07.2011 Ulmissa, 14.07.2011 Ulm, 2011.07.14. Ulm, 14.07.2011 Ulm, 14.07.2011 Ulma, 14.07.2011 Ulm, 2011.07.14</p>
<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>	<p>Authorized representative Valtuotettu edustaja Behörig Firmatecknare Teknisk direktor Volitatud esindaja Pilnvarotā persona Igaliotasis atstovas</p>
	<p> A. Disch Vice President Category Watering</p>



**Deutschland / Germany**

**GARDENA GmbH**  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT Sh.p.k.**  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress a.  
Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

**SILK TRADE d.o.o.**  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matrazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Tel.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardena.canada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@magla.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Europa Exim  
EuroIberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA d.o.o.**  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t.com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritas Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
AQUITO E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francesca.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75005 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Innullee Expositiel  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.**  
Υπ. /μ Ηρόδοτου 33Α  
Βλ. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevozsolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKIUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 7271  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 140 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleveveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remuigo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
mirosavljevina@domel.rs

**Singapore**

Hyray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Minesilikli A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусарна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Tel: (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

**1874-28.960.01/0212**

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com